

**ПЕРВОЕ ВЫСШЕЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ УЧЕБНОЕ ЗАВЕДЕНИЕ РОССИИ**



**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**  
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
**САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**

**СОГЛАСОВАНО**

**УТВЕРЖДАЮ**

---

**Руководитель ОПОП ВО**  
профессор **В.В. Максаров**

---

**Проректор по образовательной**  
деятельности  
доцент **Д.Г. Петраков**

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

# **ТЕХНИЧЕСКИЙ ПЕРЕВОД (ИНОСТРАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ ПО ПРОФИЛЮ ПОДГОТОВКИ)**

<b>Уровень высшего образования:</b>	Бакалавриат
<b>Направление подготовки:</b>	15.03.02 Технологические машины и оборудование
<b>Направленность (профиль):</b>	Инжиниринг технологического оборудования
<b>Квалификация выпускника:</b>	Бакалавр
<b>Форма обучения:</b>	очная
<b>Составитель:</b>	доцент С.А. Бойко

Санкт-Петербург

**Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык» разработана:**

- в соответствии с требованиями ФГОС ВО – бакалавриат по направлению подготовки «15.03.02 Технологические машины и оборудование», утвержденного приказом Минобрнауки России № 728 от 09 августа 2021 г.;

- на основании учебного плана бакалавриата по направлению подготовки «15.03.02 Технологические машины и оборудование» направленность (профиль) «Инжиниринг технологического оборудования».

Составитель \_\_\_\_\_ к.п.н., доцент С.А. Бойко

**Рабочая программа рассмотрена и одобрена** на заседании кафедры иностранных языков от 18.02.2022 г., протокол № 8.

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_ к.п.н, доцент И.Г. Герасимова

**Рабочая программа согласована:**

Начальник управления учебно-методического обеспечения образовательного процесса \_\_\_\_\_ к.т.н. Иванова П.В.

## 1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель дисциплины:

- повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования, и овладение будущими магистрами необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной и профессиональной деятельности при общении с зарубежными партнёрами, а также для дальнейшего самообразования.

Основными задачами дисциплины являются:

- формирование знаний лексического материала и коммуникативной грамматики для использования в профессионально-деловом общении.

- развитие коммуникативных умений во всех видах речевой деятельности (говорение, аудирование, чтение, письмо).

- развитие умений использования стратегий автономной учебно-познавательной деятельности через самостоятельную работу.

- формирование позитивного отношения и толерантности к другим культурам вообще и к культуре стран изучаемого языка в частности.

- развитие способности к сотрудничеству и совместному решению проблем в профессионально-деловом общении.

- стимулирование познавательной активности и мотивации к дальнейшему изучению иностранного языка как инструмента профессионального становления и развития.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Дисциплина «Технический перевод (иностранной литературы по профилю подготовки)» относится к обязательной части основной профессиональной образовательной программы по направлению подготовки «15.03.02 Технологические машины и оборудование» и изучается в 4 семестре.

Особенностью дисциплины является изучение иностранного языка.

## 3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс изучения дисциплины «Технический перевод (иностранной литературы по профилю подготовки)» направлен на формирование следующих компетенций:

Формируемые компетенции		Код и наименование индикатора достижения компетенции
Содержание компетенции	Код компетенции	
Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4	УК-4.1. Знать: принципы построения устного и письменного высказывания на русском и иностранном языках; правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации УК-4.2. Уметь: применять на практике деловую коммуникацию в устной и письменной формах, методы и навыки делового общения на русском и иностранном языках УК-4.3. Владеть: навыками чтения и перевода текстов на иностранном языке в профессиональном общении; навыками деловых коммуникаций в устной и письменной форме на русском и иностранном языках; методикой составления суждения в межличностном деловом общении на русском и иностранном языках

#### 4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

##### 4.1. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоёмкость учебной дисциплины составляет 2 зачётных единицы, 72 ак. часов.

Вид учебной работы	Всего ак. часов	Ак. часы по семестрам
		4
<b>Аудиторная работа, в том числе:</b>	<b>36</b>	<b>36</b>
Практические занятия (ПЗ)	36	36
<b>Самостоятельная работа студентов (СРС), в том числе:</b>	<b>36</b>	<b>36</b>
Подготовка к практическим занятиям	36	36
<b>Промежуточная аттестация –зачет (З), экзамен (Э)</b>	<b>-</b>	<b>3</b>
<b>Общая трудоёмкость дисциплины</b>		
	<b>ак. час.</b>	<b>72</b>
	<b>зач. ед.</b>	<b>2</b>

##### 4.2. Содержание дисциплины

Учебным планом предусмотрены: практические занятия и самостоятельная работа.

##### 4.2.1. Разделы дисциплины и виды занятий

Наименование разделов	Виды занятий				
	Всего ак. часов	Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	Самостоятельная работа студента,
Раздел 1 «Я и моя научно-исследовательская деятельность (профессиональная сфера общения)»	72	-	36	-	36
<b>Итого:</b>	<b>72</b>	<b>-</b>	<b>36</b>	<b>-</b>	<b>36</b>

##### 4.2.2.Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание лекционных занятий	Трудоёмкость в ак. часах
1	«Я и моя научно-исследовательская деятельность (профессиональная сфера общения)»	1. Система высшего образования в России и за рубежом. 2. Академическая мобильность. 3. Научно-исследовательская работа. 4.Участие в международных научных мероприятиях.	36
<b>Итого:</b>			<b>36</b>

### 4.2.3. Практические занятия

#### Английский язык

№ п/п	Разделы	Тематика практических занятий	Трудоемкость в ак. часах
1	Раздел 1	Ознакомление с целью и задачами семестра. Основы перевода технических текстов. Нейтральный/научный стиль.	2
		Повторение видовременных форм глагола в действительном залоге (Active Voice). Система высшего образования в России.	2
		Повторение видовременных форм глагола в английском языке в страдательном залоге (Passive Voice).	2
		Ознакомление с правилами подготовки и проведения научных презентаций на иностранном языке. Горный университет.	2
		Закрепление правил подготовки и проведения научных презентаций на иностранном языке.	2
		Понятие о личных и неличных формах глагола и выполняемых ими функциях.	2
		Закрепление личных форм глагола и выполняемых ими функциях. Разговорная тема: Моя научно-исследовательская работа.	2
		Неличные формы глагола. Инфинитивный оборот Complex Object. Способы перевода на русский язык. Разговорная тема: Моя научно-исследовательская работа.	2
		Неличные формы глагола. Инфинитивный оборот Complex Subject. Способы перевода на русский язык. Разговорная тема: Инжиниринг машин и оборудования.	2
		Неличные формы глагола. Герундий. Способы перевода на русский язык. Разговорная тема: Инжиниринг машин и оборудования металлургического производства	2
		Неличные формы глагола. Герундиальные обороты. Способы перевода на русский язык. Разговорная тема: Инжиниринг машин и оборудования нефтепереработки.	2
		Неличные формы глагола. Причастие. Способы перевода на русский язык. Разговорная тема: Инжиниринг машин и оборудования шахт.	2
		Неличные формы глагола. Причастные обороты. Способы перевода на русский язык. Инжиниринг сервисного обслуживания технологических машин.	2
		Повторение пройденного материала. Структура научной статьи. Правила написания аннотации к научной статье.	2
		Трудности перевода специальных (технических) терминов. «Ложные друзья» переводчика. Способы перевода на русский язык.	2
		Определение контекстуального значения слова в техническом тексте. Участие в международных научных мероприятиях: рекомендации по написанию научного доклада на иностранном языке.	2
		Особенности перевода атрибутивных групп. Способы перевода на русский язык. Выступление с презентацией своего научного доклада по теме курсовой работы.	2
Выполнение письменного перевода технического текста объемом 1500 п.з. со словарём. Анализ ошибок.	2		
<b>Итого:</b>			<b>36</b>

## Немецкий язык

№ п/п	Разделы	Тематика практических занятий	Трудоемкость в ак. часах
1	Раздел 1	Ознакомление с целью и задачами семестра. Основы перевода технических текстов. Нейтральный/научный стиль.	2
		Повторение временных форм глагола в действительном залоге (Aktiv). Система высшего образования в России.	2
		Закрепление временных форм глагола в действительном залоге (Aktiv). Система высшего образования за рубежом.	2
		Ознакомление с правилами подготовки и проведения научных презентаций на иностранном языке. Горный университет.	2
		Закрепление правил подготовки и проведения научных презентаций на иностранном языке.	2
		Повторение временных форм глагола в страдательном залоге (Passiv). Инжиниринг машин и оборудования шахт.	2
		Пассив состояния (Zustandspassiv). История и развитие моего факультета.	2
		Безличный пассив (Eingliedriges Passiv). История и развитие моего кафедры. Инжиниринг машин и оборудования нефтепереработки.	2
		Повторение временных форм глагола. Страдательный залог (Passiv). Eingliedriges Passiv. Образование. Разговорная тема: Моя научно-исследовательская работа.	2
		Повторение временных форм глагола. Страдательный залог (Passiv). Zustandspassiv. Разговорная тема: Моя научно-исследовательская работа.	2
		Инфинитив с частицей zu и без неё. Разговорная тема: Инжиниринг машин и оборудования.	2
		Инфинитивные обороты um...zu, statt...zu, ohne...zu. Правила перевода. Разговорная тема: Инжиниринг машин и оборудования металлургического производства.	2
		Глаголы haben/sein + инфинитив с частицей zu. Способы перевода на русский язык. Разговорная тема: Инжиниринг машин и оборудования нефтепереработки.	2
		Повторение пройденного материала. Структура научной статьи. Правила написания аннотации к научной статье.	2
		Трудности перевода специальных (технических) терминов. «Ложные друзья» переводчика. Способы перевода на русский язык.	2
		Определение контекстуального значения слова в техническом тексте. Участие в международных научных мероприятиях: рекомендации по написанию научного доклада на иностранном языке.	2
		Особенности перевода атрибутивных групп. Способы перевода на русский язык. Выступление с презентацией своего научного доклада по теме курсовой работы.	2
Выполнение письменного перевода технического текста объёмом 1500 п.з. со словарём. Анализ ошибок.	2		
<b>Итого:</b>			<b>36</b>

## Французский язык

№ п/п	Разделы	Тематика практических занятий	Трудоемкость в ак. часах
1	Раздел 1	Ознакомление с целью и задачами семестра. Основы перевода технических текстов. Нейтральный/научный стиль.	2
		Сослагательное наклонение (le Subjonctif). Понятие сослагательного наклонения во французском языке.	2
		Образование форм сослагательного наклонения. Разговорная тема: Система высшего образования за рубежом.	2
		Ознакомление с правилами подготовки и проведения научных презентаций на иностранном языке. Разговорная тема: Система высшего образования в России.	2
		Сослагательное наклонение (le Subjonctif). Употребление Subjonctif в придаточных предложениях: Subjonctif в придаточных дополнительных.	2
		Закрепление правил подготовки и проведения научных презентаций на иностранном языке. Разговорная тема: Ведущие научные школы моего факультета/кафедры.	2
		Сослагательное наклонение (le Subjonctif). Употребление Subjonctif в придаточных предложениях: Subjonctif в придаточных определительных. Разговорная тема: Моя научно-исследовательская работа.	2
		Закрепление сослагательного наклонения (le Subjonctif). Употребление Subjonctif в придаточных предложениях: Subjonctif в придаточных обстоятельственных.	2
		Образование пассивной формы французского глагола. Разговорная тема: Моя научно-исследовательская работа.	2
		Повторение изученных времён французского глагола. Активная и пассивная форма глагола.	2
		Пассивная форма (la forme passive). Разговорная тема: Инжиниринг машин и оборудования.	2
		Понятие о личных и неличных формах глагола и выполняемых ими функциях. Инжиниринг машин и оборудования шахт.	2
		Безличные глаголы во французском языке. Способы перевода на русский язык. Разговорная тема: Инжиниринг машин и оборудования металлургического производства.	2
		Повторение пройденного материала. Структура научной статьи. Правила написания аннотации к научной статье.	2
		Трудности перевода специальных (технических) терминов. «Ложные друзья» переводчика. Способы перевода на русский язык.	2
		Определение контекстуального значения слова в техническом тексте. Участие в международных научных мероприятиях: рекомендации по написанию научного доклада на иностранном языке.	2
		Особенности перевода атрибутивных групп. Способы перевода на русский язык. Выступление с презентацией своего научного доклада по теме курсовой работы.	2
		Выполнение письменного перевода технического текста объёмом 1500 п.з. со словарём. Анализ ошибок.	2
<b>Итого:</b>			<b>36</b>

### 4.2.4. Лабораторные работы

Лабораторные работы не предусмотрены.

#### 4.2.5. Курсовые работы (проекты)

Курсовые работы не предусмотрены

### 5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В ходе обучения применяются:

**Практические занятия.** Цели практических занятий:

-совершенствовать умения и навыки решения практических задач.

Главным содержанием этого вида учебных занятий является работа каждого обучающегося по овладению практическими умениями и навыками профессиональной деятельности.

**Консультации** (текущая консультация, накануне зачета и экзамена) является одной из форм руководства учебной работой обучающихся и оказания им помощи в самостоятельном изучении материала дисциплины, в ликвидации имеющихся пробелов в знаниях, задолженностей по текущим занятиям, в подготовке письменных работ (проектов).

Текущие консультации проводятся преподавателем, ведущим занятия в учебной группе, научным руководителем и носят как индивидуальный, так и групповой характер.

**Самостоятельная работа обучающихся** направлена на углубление и закрепление знаний, полученных на лекциях и других занятиях, выработку навыков самостоятельного активного приобретения новых, дополнительных знаний, подготовку к предстоящим учебным занятиям и промежуточному контролю.

### 6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

#### 6.1.1 *Оценочные средства для самостоятельной работы и текущего контроля успеваемости (Практические занятия)*

**Раздел 1. Я и моя научно-исследовательская деятельность (профессиональная сфера общения).**

1. Расскажите о вашем опыте зарубежных научных стажировок.
2. Что вы знаете о возможностях постдипломного образования за рубежом?
3. Расскажите о вашей научно-исследовательской работе.
4. Расскажите о вашем участии в международных научных мероприятиях.
5. Какие международные научные мероприятия проводятся в Горном университете?

**Примерные варианты технических текстов на перевод с иностранного языка на русский.**

#### АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

Mechanical engineering is one of the most important industries in the industrial complex of our country. Technical progress in mechanical engineering is characterized not only by the improvement of the design of machines, but also by the continuous improvement of their production technology. It is important to produce any machine or part in a high-quality, economical and timely manner with minimal costs of living and materialized labor.

The development of new advanced technological processing processes contributes to the design of more modern machines and mechanisms, and reduce their cost. The task of improving the quality of machines and, first of all, their accuracy is urgent. In mechanical engineering, precision is particularly important for improving the operational quality of machines. Ensuring the specified accuracy at the lowest cost is the main task in the development of technological processes.

Technology largely determines the state and development of production. Its level depends on labor productivity, the efficiency of spending material and energy resources, the quality of products and other indicators.



The design of the technological process is the most important stage of the technological preparation of production, which affects the entire life cycle of the product and can become decisive when making a decision on the production of a particular product.

When designing technological processes, trends in technology improvement are taken into account. The most important technology trends in mechanical engineering are: use of cutting tools from new tool materials, the extension of the scope of equipment with numerical control, using methods of resource saving, and improving dimensional and geometric accuracy achieved during machining.

### Немецкий язык

Der Lehrstuhl Maschinenelemente des Instituts für Maschinenelemente, Konstruktion und Fertigung beschäftigt sich mit der experimentellen Untersuchung, Modellierung und Optimierung von tribologischen Systemen im Bergbau, Fahrzeugbau und anderen Anwendungen. Dabei stehen meist Fragen des Verschleißes, der Reibung oder der reibungserregten Schwingung im Vordergrund. Neben grundlegender Forschung, z.B. zum Abrasivverschleiß durch harte Partikel oder zur Adhäsionseigenschaft von Gummi, werden Anwendungs- und problemorientierte Entwicklungen durchgeführt.

Einen Schwerpunkt stellen Fragestellungen der Reibung und des Verschleißes im Dreikörperkontakt mit einer abrasiven Zwischenschicht, z.B. Sand oder Erdboden, dar. Dabei haben Untersuchungen gezeigt, dass der Verschleiß wesentlich davon abhängt, ob die abrasiven Partikel im Kontakt rollen oder gleiten. Zum Verständnis der Vorgänge wird eine Partikelbeobachtung im Kontakt durchgeführt, z.B. indem ein Kontaktpartner oder eine Seitenwand aus Glas besteht.

Die Vorgänge in der Kontaktzone führen oft zu stochastischer Erregung des Systems. Vielfach treten aber auch reibungsselbsterregte Schwingungen auf, die zu Funktionsproblemen oder lauten Geräuschen führen können. Ein derartiges Beispiel ist das sogenannte „Silohupen“: Bei diesen Siloschwingungen verursacht das Ausfließen des Schüttguts eine Selbsterregung, die den gesamten Silo zu Schwingungen anregt. Dieses Thema wird über die AIF gefördert und gemeinsam mit dem Institut für Mechanische Verfahrenstechnik und Aufbereitungstechnik bearbeitet.

Ein anderer Schwerpunkt beinhaltet Reibvorgänge an Elastomerbauteilen. Bei diesen Kontakten stellen die tribologischen Prozesse durch die nichtlinearen, viskoelastischen Elastomereigenschaften, deren kleinen Elastizitätsmodul und die oft ausgeprägte Adhäsivität hohe Anforderungen an die experimentellen Untersuchungen und Modellierungen.

### Французский язык

Le génie chimique est une science relativement récente. Le premier ouvrage didactique, "The Handbook of Chemical Engineering", a été écrit en 1901 par George E. Davis, professeur à la Manchester Technical School. Il utilise une approche « chimie industrielle », dans laquelle ingénieurs chimistes et ingénieurs mécaniciens forment équipe pour fabriquer des produits à grande échelle. En France, c'est en 1938 que les professeurs J. Cathala et M. Letort définissent le génie chimique comme la science de l'ingénieur ayant pour objet de concevoir, de calculer et de faire fonctionner, à l'échelle industrielle, l'appareillage dans lequel s'effectuent des transformations physiques ou chimiques. Constatant que les opérations unitaires sont régies par des phénomènes de transport et de transfert entre phases, de matière, de chaleur et de quantité de mouvement, R. B. Bird, W. R. Stewart et E. N. Lightfoot mettent en évidence, en 1960, dans leur ouvrage "Transport Phenomena", l'intérêt du concept de cinétique physique. Dans les années 1970 l'application, à d'autres domaines, de la méthodologie mise en œuvre dans le génie chimique a provoqué la création de toute une série de génies épigones : génie agro-alimentaire, génie biochimique, génie sanitaire, etc... conduisant à une prise de conscience pendant les années 1980, que ces principes s'appliquaient à tout phénomène de transformation de la matière (et de transfert) quel que soit le domaine considéré (y compris la biologie, les milieux naturels, etc.). En France, c'est de cette généralisation que le génie des procédés est né, et dont le premier congrès national s'est tenu à Nancy en 1987, suivi en 1988 par la création d'un Groupe français du génie des procédés.

## Грамматические темы

### *Английский язык*

1. Видовременные формы действительного залога (Active Voice) .
2. Страдательный залог (Passive Voice).
3. Особенности перевода действительного и страдательного залогов.
4. Неличные формы глагола (Infinitive, Participial Constructions, Gerund)
5. Особенности перевода неличных форм глагола.
6. Определение контекстуального значения слова в техническом тексте.
7. Трудности перевода специальных (технических) терминов; "ложные друзья" переводчика.
8. Особенности перевода атрибутивных групп.

### *Немецкий язык*

1. Видовременные формы действительного залога (Aktiv).
2. Страдательный залог (Passiv).
3. Особенности перевода действительного и страдательного залога.
4. Пассив состояния (Zustandspassiv) и безличный пассив (Eingliedriges Passiv).
5. Инфинитивные обороты и конструкции.
6. Причастия и причастные обороты. Особенности перевода.
7. Распространенное определение. Особенности перевода.
8. Трудности перевода специальных (технических) терминов; "ложные друзья" переводчика.

### *Французский язык*

1. Виды местоимений во французском языке. Замещения существительных-дополнений местоимениями. Прямое (COD) и косвенное (COI) местоимения, EN, Y, относительные местоимения, употребление простых и сложных относительных местоимений в сложноподчинённых предложениях.
2. Личные и неличные формы глагола и выполняемые ими функции. Безличные глаголы во французском языке. Способы перевода на русский язык. Особенности употребления безличных форм в научном тексте.
3. Пассивная форма
4. Образование и употребление наклонения Subjonctif.
5. Трудности перевода технических терминов; "ложные друзья" переводчика, определение контекстуального значения слова в техническом тексте.
6. Инфинитивное предложение, факитивные конструкции, особенности перевода атрибутивных групп.

## 6.2.2. Примерные тестовые задания

### Английский язык

#### Вариант 1.

1. Would you mind ... a moment?			
A. to wait	B. wait	C. to waiting	D. waiting
2. Gerry was born in London but he ... in Liverpool for the last ten years.			
A. lives	B. has lived	C. lived	D. is living
3. I'll ask mum as soon as she ... home.			
A. will come	B. came	C. comes	D. is coming
4. Tom and Jill ... for their holiday on March 1st.			
A. are leaving	B. are going to leave	C. will leave	D. leave
5. I'll call you if I ... your help.			
A. needed	B. will need	C. am needing	D. need
6. The first products ... on our website in 1995.			
A. have been sold	B. were sold	C. sold	D. were selling

7. Who ... the answer to the question?			
A. knows	B. is knowing	C. know	D. knowing
8. Where ... before she moved to Glasgow?			
A. would she live	B. used she to live	C. was she used to live	D. did she use to live
9. My father's partner is ill and dad ... overtime this week.			
A. works	B. worked	C. is working	D. will have worked
10. His salary was so low that he couldn't buy ... with it.			
A. something	B. nothing	C. none	D. anything
11. Jill went to the UK ... at university.			
A. for study	B. to studying	C. in order to studying	D. to study
12. My teacher said that we ... a test on Wednesday the following week.			
A. will have	B. would have	C. are having	D. had had
13. If Bob ... the answer, he would surely tell you.			
A. knows	B. would know	C. will know	D. knew
14. Joanne is very tired because she ... the house all day.			
A. has cleaned	B. cleaned	C. was cleaning	D. has been cleaning
15. This is the horse ... owner broke his leg yesterday.			
A. whose	B. who	C. which	D. whom
16. The policeman told me ... the car.			
A. leaving	B. to have left	C. to leave	D. leave
17. My father wishes he ... his job.			
A. haven't lost	B. doesn't lose	C. hadn't lost	D. won't lose
18. You ... wear a suit to work, but you can if you want.			
A. must	B. mustn't	C. should	D. don't have to
19. If only I ... some more money.			
A. have	B. had	C. have had	D. will have
20. I don't have ... money but I will be happy to lend you what I have.			
A. many	B. little	C. much	D. few

### Вариант 2.

1. The first reality TV show ... in Sweden in 1997.			
A. showed	B. shown	C. is shown	D. was shown
2. She has ... finished this week's report.			
A. yet	B. already	C. ever	D. never
3. My coffee was ... yours. I almost burned by mouth.			
A. more hot than	B. hotter than	C. hotter as	D. as hot
4. Would you like ... to the theatre tonight?			
A. go	B. to go	C. going	D. to going
5. The boy ... cake when his mother came into the room.			
A. eats	B. has been eating	C. was eating	D. is eating
6. Latin ... compulsory in Irish schools.			
A. would be	B. used to be	C. had been	D. has been
7. I ... late for school yesterday if I hadn't overslept.			
A. wouldn't be	B. wouldn't have been	C. would have been	D. had been
8. There ... milk for my breakfast			
A. isn't some	B. isn't any	C. isn't no	D. is any
9. In the future, there ... cures to the world's worst diseases.			

A. must have been	B. might be	C. can have been	D. might have
10. I've received 33 emails... .			
A. on Friday	B. this week	C. yesterday	D. two days ago
11. Cecilia knows someone ... went to the carnival in Rio de Janeiro.			
A. which	B. who	C. whom	D. whose
12. Mum asked me where ... the CD.			
A. had I put	B. did I put	C. I put	D. I had put
13. This is... thing I have ever done.			
A. harder	B. the hardest	C. hard	D. more hard
14. I have been living in Madrid... .			
A. since ten years	B. ten years ago	C. for ten years	D. ten years ago
15. If I want to pass my exam, I ... study harder.			
A. had to	B. will have to	C. would have to	D. have had to
16. ... people eat healthy food.			
A. Very less	B. Very little	C. Very few	D. Very least
17. She's bought a new flat, ...she?			
A. is	B. has	C. isn't	D. hasn't
18. Mark... to be the best player on the team.			
A. says	B. said	C. is saying	D. is said
19. If I ... where you lived, I could have got in touch with you.			
A. know	B. will know	C. had known	D. have known
20. I don't mind ... the window.			
A. closing	B. close	C. to close	D. to closing

### Вариант 3.

1. The dentist ... to make another appointment.			
A. told	B. told me	C. said me	D. told to me
2. My sister ... found a new job.			
A. has just	B. already has	C. has rarely	D. yet has
3. Are there ... cupboards in the bedroom?			
A. any	B. a	C. some	D. a little
4. What ... this weekend, Lance?			
A. will you do	B. are you doing	C. will you have done	D. do you do
5. The weather has been awful. We've had very ... sunshine this summer.			
A. few	B. a few	C. little	D. a little
6. Did you hear what happened to Kate? She ... .			
A. arrested	B. is arrested	C. is being arrested	D. has been arrested
7. I don't know where ... last night			
A. did he go	B. he did go	C. went he	D. he went
8. Harry ... his father's car when the accident happened.			
A. was driving	B. drove	C. had driven	D. has been driving
9. She said that she ... the actor several times before.			
A. met	B. meets	C. had met	D. was meeting
10. Remember ... the door when you leave.			
A. locking	B. to lock	C. lock	D. have locked
11. Michael is ... his sister.			
A. not so clever than	B. not as clever than	C. not as clever as	D. not such clever as
12. If I ... him, I would have spoken to him, wouldn't I?			
A. saw	B. had seen	C. have seen	D. would have seen
13. A: "I am not very sociable." B: "...".			

A. I do not	B. So am I	C. Neither am I	D. I am not
14. Alison has worked for a month without a day off. She ...be exhausted			
A. might not	B. must	C. can't	D. should
15. John and Betty are coming to visit us tomorrow but I wish ... .			
A. they won't	B. they hadn't	C. they didn't	D. they weren't
16. I'm so hungry! If only Bill ... all the food in the fridge!			
A. wasn't eating	B. didn't eat	C. hasn't eaten	D. hadn't eaten
17. I was wondering ... tell me when the next plane from Chicago arrives.			
A. could you	B. can you	C. if you could	D. if could you
18. The wild animal attacked him but fortunately he... to escape.			
A. was able	B. could	C. can	D. should
19. Sorry, I don'tunderstanD. Please speak ... .			
A. slow	B. more slower	C. more slowly	D. slower
20. I ... go to Dublin next week. I don't know yet.			
A. may	B. may	C. have to	D. should

## Немецкий язык

### Вариант 1.

1. Meine Familie ... nicht sehr groß.			
A. ist	B. sein	C. seid	D. bin
2. Was ... Ihre Eltern von Beruf?			
A. sind	B. sein	C. seid	D. bin
3. Gehört dieses Lehrbuch ... Schwester von Matthias?			
A. der	B. dem	C. den	D. das
4. Ich kaufe ... neues Kleid.			
A. der	B. einen	C. es	D.ein
5. Ich habe Halsschmerzen. Mein Arzt sagt, ich ... diese Tabletten nehmen.			
A. möchte	B. soll	C. muss	D. darf
6. An der Uni ... man nicht rauchen.			
A. möchte	B. mag	C. kann	D. darf
7. Die Kinder ... viele Lieder.			
A. singen	B. sing	C. singst	D. singe
8. Der Film ... in 10 Minuten ....			
A. fangt ...an	B. fängt...an	C. anfangen	D. fängst ...an
9. Anna trägt ... Rock.			
A. eine rote	B. einen roten	C. ein rotes	D. eine roten
10. Ich trinke gern ... Tee.			
A. schwarz	B. schwarze	C. schwarzer	D. schwarzen
11. Ich weiß nicht, ... Petra heute fehlt.			
A. was	B. warum	C. wo	D. wann
12. ... ich 17 Jahre alt wurde, begann ich mein Studium an der Uni.			
A. wie	B. als	C. wann	D. wenn
13. Die neuen Wörter ... im Deutschunterricht ....			
A. werden ...gelernt	B. wird ... gelernt	C. werde ... lernen	D. werden ... lernen
14. Das erste Auto ... von Karl Benz ... .			
A. wurde... erfunden	B. wurde... erfundet	C. wurde... erfindet	D. werde... erfunden
15. Der Student geht weg, ... "Auf Wiedersehen" ... ..			
A. um ...zu sagen	B. statt ...zu sagen	C. ohne... zu sagen	D. nicht... zu sagen
16. Ich gehe zum Sport, ... fit ... .			

A. um... zu bleiben	A. um... zu bleiben	A. um... zu bleiben	A. um... zu bleiben
17. Den ... Text muss ich dem Lehrer zeigen.			
A. geübersetzten	A. geübersetzten	A. geübersetzten	A. geübersetzten
18. Man muss die ... Anlage vor der Reparatur untersuchen.			
A. reparierte	B. gereparierte	C. zu reparierende	D. reparierende
19. Er hat einen ... Artikel veröffentlicht.			
A. für seine Arbeit wichtigen	B. wichtigen für seine Arbeit	C. seine für Arbeit wichtigen	D. für Arbeit seine wichtigen
20. Er studiert an der Universität, ... er einen guten Beruf erwerben will.			
A. Weil	B. Denn	C. Obwohl	D. Wie

### Вариант 2.

I ... ihr aus Dresden?			
A. bist	B. sein	C. seid	D. bin
Wo ... du denn? Ich warte auf dich schon eine Stunde!			
A. bist	B. ist	C. sind	D. bin
3. Magst du ... neues Handy?			
A. dein	B. deine	C. das	D. der
4. Er macht ... Pause.			
A. der	B. eine	C. es	D. ein
5. Ich ... keine Bananen. Sie schmecken mir nicht.			
A. möchte	B. mag	C. muss	D. darf
6. Ich ... kein Eis essen. Ich habe eine Erkältung.			
A. möchte	B. mag	C. soll	D. darf
7. ... du auch gern Sport?			
A. machen	B. macht	C. mache	D. machst
8. Ich ... heute viel ...			
A. habe ...erledigt	B. habe...erledigen	C. bin...geerledigt	D. habe...ergeledigt
9. Helena trägt ... Mantel.			
A. eine rote	B. einen roten	C. ein rotes	D. eine roten
10. Ich ziehe gern diesen ... Pullover an.			
A. schwarz	B. schwarze	C. schwarzer	D. schwarzen
11. Ich weiß nicht, ... Peter heute zum Unterricht nicht gekommen ist.			
A. was	B. warum	C. wo	D. wann
12. ... ich klein war, besuchte ich oft meine Oma.			
A. wie	B. als	C. wann	D. wenn
13. Die neuen Geräte ... im Werk ...			
A. werden ...entwickelt	B. wird ...geentwickelt	C. werde ...entwickelt	D. werden...entwickeln
14. Die Buchdruckerkunst ... von Johannes Gutenberg ...			
A. wurde... erfunden	B. wurde... erfundet	C. wurde... erfindet	D. werde... erfunden
15. Ich gebe mir Mühe, jeden Tag neue Wörter ... ..			
A. um ... zu lernen	B. zu lernen	C. ohne... zu lernen	D. lernen
16. Ich studiere viel, ... eine gute Arbeit nach dem Studium ...			
A. um... zu finden	A. statt... zu finden	A. ohne... zu finden	A. um... finden
17. Das ... Gedicht muss ich dem Lehrer erzählen.			
A. gelernte	A. zu gelernte	A. lernende	A. lernte
18. Man muss das ... Buch in der Bibliothek ausleihen.			
A. zu lesende	B. gelesene	C. lesende	D. geleste

19. Er hat eine ... Arbeit beendet.			
A. für seine Karriere wichtige	B. wichtige für seine Karriere	C. seine für Karriere wichtige	D. für Karriere seine wichtige
20. Er studiert an der Universität, ... er eigentlich sofort arbeiten und Geld verdienen wollte.			
A. Weil	B. Denn	C. Obwohl	D. Wie

**Вариант 3.**

1. ... Sie aus Deutschland?			
A. bist	B. sein	C. seid	D. sind
2. ... Sie Hobbys?			
A. hast	B. habe	C. haben	D. hat
3. Hast du ... neuen Film mit Till Schweiger gesehen?			
A. die	B. dem	C. den	D. das
4. Er kauft sich ... Auto.			
A. der	B. eine	C. es	D. ein
5. Meine Eltern meinen, ich ... ihnen immer helfen.			
A. möchte	B. soll	C. muss	D. darf
6. Er ... nicht fett essen, denn er macht ein Diät.			
A. möchte	B. mag	C. will	D. darf
7. Unsere Nachbarn ... viel Krach.			
A. machen	B. macht	C. mache	D. machst
8. Ich ... im Sommer viel ... .			
A. habe...geschwommen	B. habe...geschwimmt	C. bin...geschwommen	D. bin...geschwommen
9. Emma kauft ... Tasche.			
A. eine graue	B. einen grauen	C. ein graues	D. eine grauen
10. Ich trage diesen Rock mit der ... Bluse.			
A. schwarz	B. schwarze	C. schwarzer	D. schwarzen
11. Ich weiß nicht, ... Maria Geburtstag hat.			
A. was	B. warum	C. wo	D. wann
12. ... das Wetter gut ist, gehe ich spazieren.			
A. wie	B. als	C. wann	D. wenn
13. Diese Methode ... in unserem Institut ... .			
A. werden ...entwickelt	B. wird ...geentwickelt	C. wurde ...entwickelt	D. werde...entwickeln
14. Die Straßenbahn ... von Siemens ... .			
A. wurde ... erfunden	B. wurde ... erfundet	C. wurde ... erfindet	D. werde ... erfunden
15. Ich habe leider wenig Zeit, jeden Tag Sport ... ..			
A. um ...zu machen	B. machen	C. statt... zu machen	D. zu machen
16. Ich fahre nach Deutschland, ... meine Deutschkenntnisse ... .			
A. um... zu verbessern	A. statt... zu verbessern	A. verbessern	A. zu... verbessern
17. Die ... Methode muss ich noch finden.			
A. geeignete	A. zu geeignete	A. eignende	A. eignete
18. Die ... Rohstoffe müssen verarbeitet werden.			
A. gewonnenen	B. gewinnten	C. gewinnenden	D. zu gewinnten
19. Er hat einen ... Vortrag gemacht.			
A. vom Publikum gut aufgenommenen	B. gut aufgenommenen vom Publikum	C. aufgenommenen gut vom Publikum	D. vom Publikum aufgenommenen gut

20. Er fand nach der Schule eine Stelle, ... er eigentlich sofort arbeiten und Geld verdienen wollte.			
A. Weil	B. Denn	C. Obwohl	D. Wie

### Французский язык

#### Вариант 1.

1. Mes soeurs ... (s'habiller) pour sortir.			
A. S'habillent	B. S'habille	C. Nous habillons	D. S'habilles
2. Le matin vous (se lever) de bonne heure.			
A. se levez	B. vous levez	C. levez	D. son levez
3. Elle ... (retourner) l'objet pour voir le prix.			
A. Est retourné	B. a retourné	C. Est retournée	D. a retournée
4. Il... (monter) la valise elle-même.			
A. a	B. as	C. est	D. ont
5. Tu ...(ne pas voir) la mer si tu... (ne pas venir).			
A. verras\ viens	B. verra\ viens	C. verras\ vient	D. verras\ viendras
6. Dépêchez-vous. On... (partir) dans quelques minutes.			
A. iras	B. allait	C. va	D. vient
7. ... il dit? Je n'entends rien.			
A. qu'est-ce que	B. qu'est-ce qu'	C. qu'est-ce	D. que
8. ...se passe-t-il entre vous?			
A. que	B. qui	C. quoi	D. qu'est-ce qui
9. J'ai reçu la lettre ... j'attendais.			
A. qui	B. que	C. dont	D. quoi
10. Pouvez-vous me prêter le couteau ... vous ne vous servez pas.			
A. dont	B. que	C. lequel	D. donc
11. Au théâtre j'ai réservé des places ... je verrai très bien la scène.			
A. où	B. d'où	C. quand	D. desquels
12. Est-ce que vous avez peur des chiens? Oui,.....			
A. j'en ai peur	B. je les ai peur	C. je ai en peur	D. j'y ai peur
13. Pensez-vous souvent à vos études? Non,.....			
A. je n'y pense pas souvent	B. je n'en pense pas souvent	C. je ne pense y pas souvent	D. je ne'y pas pense souvent
14. On (avoir) faim si on (ne pas manger).			
A. aura\ mange	B. a\ mange	C. aura\ mangera	D. a\ mangera
15. Il fait froid aujourd'hui. Le vent glacial... (geler) les doigts et... (mordre) la peau.			
A. gèle \ mord	B. géle \ mord	C. gèle \ morde	D. géle \ mords
16. Je vais vous montrer le voilier ... je veux acheter.			
A. que	B. qui	C. lequel	D. dont
17. Nous (écouter) les informations quand on a sonné à la porte.			
A. écoutions	B. écoutons	C. écoutent	D. écouterons
18. Si je l'avais su, je lui (répondre) sans tarder.			
A. avais répondu	B. aurais répondu	C. a répondu	D. avais répondue
19. Elle est rentrée et (monter) tous les bagages dans sa chambre.			
A. a monté	B. avais monté	C. est monté	D. avait monté
20. Je (changer) de voiture dans trois jours.			
A. vais changer	B. vas changer	C. irai changer	D. allais changer



**Вариант 2.**

1. On est en automne. Il ... (faire) beau. Les feuilles... (tournoyer) et ... (se poser).			
A. Fait/ tournoyent/ pose	B. Fait/ tournoyent/ se pose	C. Fait/ tournoient/ se posent	D. Font/ tournoye/ se pose
2. Elle est toute bouleversée. Elle ... (apprendre) une triste nouvelle.			
A. Va d'apprendre	B. Vient d'apprendre	C. Va apprendre	D. Vient apprendre
3. Je vais vous montrer le voilier ... je rêve.			
A. que	B. dont	C. lequel	D. de lequel
4. Mon ami Pierre était de passage à Lion; je .... ai rencontré dans la rue et je .... ai parlé.			
A. le \ lui	B. l' \ lui	C. lui\ le	D. lui \ lui
5. Je vais vous montrer le voilier ... appartient à mon oncle.			
A. que	B. dont	C. lequel	D. qui
6. Est-ce que vous êtes contents de vos résultats? Oui, .....			
A. j'en suis content.	B. j'y suis content.	C. je suis en content.	D. je suis content d'eux.
7. Pensez-vous souvent à vos études? Non, .....			
A. je n'y pense pas souvent	B. je n'en pense pas souvent	C. je ne pense y pas souvent	D. je ne'y pas pense souvent
8. Elle a une chambre ..... donne sur une jolie place.			
A. qui	B. que	C. laquelle	D. ---
9. Je n'habite plus la ville ..... je suis né.			
A. dans laquelle	B. où	C. dont	D. par où
10. C'est le château ..... j'admire l'architecture.			
A. que	B. dont	C. où	D. lequel
11. On (avoir) faim si on (ne pas manger).			
A. aura\ ne mange pas	B. a\ ne pas mange	C. aura\ ne mangera pas	D. a\ pas mangera
12. Pascal est très malheureux. Il .... de perdre son travail.			
A. va	B. vient	C. a	D. allait
13. Demain matin, tu (aller) à la poste et (envoyer) ce paquet à Michel.			
A. iras\ enverras	B. iras\ enverras	C. irais\ enverrais	D. iras\ enverrais
14. Hier soir je (aller) à la banque pour retirer de l'argent.			
A. suis allé	B. a allé	C. suis allée	D. est allé
15. Nous (écouter) les informations quand on a sonné à la porte.			
A. écoutons	B. écoutions	C. avons écouté	D. étionsécouté
16. Le touriste a récupéré les bagages qu'il (laisser) à la consigne.			
A. a laissé	B. avais laissé	C. avait laissé	D. avait laissés
17. La copie du document vous (transmettre) par la secrétaire demain.			
A. sera	B. serait	C. est	D. transmettera
18. Si l'eau était moins froide je (se baigner).			
A. me baignerais	B. se baignerais	C. me baignerai	D. se baigneras
19. Si je l'avais su, je lui (répondre) sans tarder.			
A. avais répondu	B. aurais répondu	C. a répondu	D. avaisrépondue
20. ... veux-tu que je te dise?			
A. que	B. quoi	C. qu'est-ce que	D. qu'est-ce

**Вариант 3.**

1. Ce ... château est très beau.			
A. vieux	B. vieil	C. vieille	D. vieile
2. La Tour Eiffel est (haut) construction de Paris.			
A. leplushaut	B. laplushaute	C. haute	D. plushaute

3. Aujourd'hui tu as beaucoup ... devoirs à faire.			
A. des	B. de	C. les	D. -
4. Etes-vous fier de vos résultats? Oui, .....			
A. j'ensuisfier	B. je les ai fier	C. je suis en fier	D. j'ysuisfier
5. Vous intéressez-vous à l'architecture? Non, .....			
A. je ne m'y intéresse pas	B. je n'y m'intéresse pas	C. je ne m'en intéresse pas	D. je ne le m'intéresse pas
6. Le chemin ... tu prends mène au village.			
A. que	B. qui	C. où	D. lequel
7. Alice a acheté les abricots ... sont délicieux.			
A. qui	B. que	C. dont	D. elles
8. C'était à l'époque ...j'étais étudiant.			
A. où	B. quand	C. danslequel	D. que
9. Le roman ... je vous parle est très intéressant.			
A. que	B. lequel	C. dont	D. auquel
10. On (être) fatigué si on (travailler) beaucoup.			
A. sera\ travaille	B. est\ travaille	C. sera\ travaillera	D. serais\ travaillerais
11. Ils ... faire des courses parce qu'il n'y a rien à manger à la maison.			
A. vont	B. viennent	C. font	D. ont
12. Ce soir, tu le (voir) et tu (savoir) la vérité.			
A. verras\ sauras	B. verrais\ saurais	C. voiras\ sauras	D. verras\ sacheras
13. L'année dernière ma soeur ( se marier) avec un Italien et (rester) en Italie.			
A. s'est mariée\ est resté	B. s'est mariée\ est restée	C. s'a mariée\ est restée	D. s'est mariée\ a resté
14. Quand Sophie est arrivée, les enfants (manger).			
A. mangeaient	B. ontmangé	C. ontmangés	D. sontmangés
15. Charles ne savait plus où il (mettre) ces documents.			
A. a mis	B. avaitmis	C. étaitmis	D. mettait
16. L'année dernière toutes ces villes (inonder) par la rivière.			
A. ontinondé	B. ontétéinondé	C. ontétéinondées	D. ontétéinondés
17. Si j'étais face à un tigre, je (avoir) peur.			
A. aurais	B. avais	C. avaiseu	D. serais
18. S'ils avaient travaillé plus, ils (réussir) aux examens.			
A. réussiraient	B. réussissez	C. réussient	D. réussissaient
19. Elle est rentrée et (monter) tous les bagages dans sa chambre.			
A. a monté	B. avaismonté	C. estmonté	D. avaitmonté
20. Comme il s'est mis à pleuvoir on (rentrer) les meubles a l'intérieur.			
A. a rentré	B. estrentré	C. a rentrés	D. rentrait

### 6.3. Описание показателей и критериев контроля успеваемости, описание шкал оценивания

На зачете студенты должны письменно перевести аутентичный технический текст по направлению подготовки объемом 1500 печатных знаков с иностранного языка на русский за 90 минут.

#### 6.3.3. Критерии оценивания письменного перевода для промежуточной аттестации в виде зачета

##### Критерии оценки письменного перевода

Критерии	Баллы				
	0	1	2	3	4
Объем переведённого текста	Текст переведён не полностью (менее 30%) за указанное время (90 мин).	Текст переведён не полностью (на 30-49%) за указанное время (90 мин).	Текст переведён не полностью (на 50%-69%) за указанное время (90 мин).	Переведено 70-89% текста за указанное время (90 мин).	Текст переведён почти полностью или полностью (90-100%) за указанное время (90 мин.).
Лексические аспекты изложения, включая изложение терминологических единиц.	Студент демонстрирует непонимание содержания текста на русском языке. Ошибки в изложении терминов и грубые лексические ошибки (более 6) препятствуют общему пониманию текста.	Студент демонстрирует неполное понимание содержания текста. Ошибки в изложении терминов и грубые лексические ошибки (не более 5-6) препятствуют общему пониманию текста.	Студент демонстрирует неполное понимание содержания текста. Ошибки в изложении терминов и лексические ошибки (не более 3-4) не препятствуют общему пониманию текста.	Погрешности изложения (опущение несущественной информации, привнесение лишней информации; не совсем точное толкование текста) не нарушают общего смысла оригинала. Все термины изложены правильно, есть лексические неточности, но их не более 2-х, и они не препятствуют общему пониманию текста.	Все лексические единицы изложены адекватно.
Грамматические аспекты изложения	Грубые грамматические ошибки (более 6) препятствуют общему пониманию текста.	В изложении есть 5-6 грубых грамматических ошибок, которые препятствуют общему пониманию текста.	В изложении есть не более 4-х негрубых грамматических ошибок (например, нарушение синтаксической структуры предложения), которые не препятствуют общему пониманию текста.	В изложении есть не более 2-х грамматических неточностей (ошибка в выборе грамматического времени (если только смена времени не продиктована необходимостью), несогласование рода, числа, падежа), которые не препятствуют общему пониманию текста.	Грамматические формы и синтаксические структуры изложены адекватно.
Соблюдение языковых норм и правил языка изложения: стилистическая идентичность текста изложения	Текст изложения не соответствует профессиональной стилистике и общепринятым нормам современного русского литературного языка; имеется более 6 значительных нарушений синтаксических конструкций оригинала.	Текст изложения не соответствует профессиональной стилистике и общепринятым нормам современного русского литературного языка; имеется 5-6 значительных нарушений синтаксических конструкций оригинала.	Текст изложения в целом соответствует профессиональной стилистике и удовлетворяет общепринятым нормам современного русского литературного языка, но имеет 3-4 нарушения синтаксических конструкций оригинала.	Текст изложения в целом соответствует профессиональной стилистике и удовлетворяет общепринятым нормам современного русского литературного языка, имеет незначительные нарушения (не более 2-х) синтаксических конструкций оригинала.	Текст изложения полностью соответствует профессиональной стилистике; удовлетворяет общепринятым нормам современного русского литературного языка

## Шкала оценивания письменного перевода

Количество набранных баллов	Оценка
0-8	Письменный перевод считается невыполненным и итоговая оценка за зачёт «не зачтено».
9-16	Письменный перевод считается выполненным и итоговая оценка за зачёт «зачтено».

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 7.1. Рекомендуемая литература

#### 7.1.1. Основная литература

1. Радовель В.А. Английский язык для технических вузов: Учебное пособие / В.А. Радовель В.А. - М.: ИЦ РИОР, НИЦ ИНФРА-М, 2016.

Режим доступа: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=521547>

2. Дроздова Т.Ю. Практическая грамматика английского языка: (с ключами). Уровень обучения А1/А2: учебное пособие / Т.Ю. Дроздова. - Санкт-Петербург : Антология, 2014.

Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=257914>

3. Крылова Е.А. Develop your English-speaking skills: учебно-методическое пособие / Е.А. Крылова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена. - Санкт-Петербург : РГПУ им. А. И. Герцена, 2015.

Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=435427>

4. Коплякова Е.С., Максимов Ю.В., Веселова Т.В. Немецкий язык для студентов технических специальностей: Учебное пособие. М.: Форум, НИЦ ИНФРА-М, 2016.

Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=535143>

5. Осетрова М.Г. Коммуникативный курс современного французского языка: продвинутый этап обучения. Уровень В1-В2 : учебное пособие / М.Г. Осетрова, Н.Л. Кобякова. - Москва : Гуманитарный издательский центр ВЛАДОС, 2013.

Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=116574>

#### 7.1.2. Дополнительная литература

1. Кушникова Г.К. Electrical Power : обучение профессионально-ориентированному чтению: учебное пособие / Г.К. Кушникова, Москва: Флинта, 2018.

Режим доступа: [http://biblioclub.ru/index.php?page=book\\_view\\_red&book\\_id=364253](http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=364253)

2. Фомиченко А.С. English Grammar for Electrical Engineers: учебное пособие / А.С. Фомиченко, Оренбург: ОГУ, 2016.

Режим доступа: [http://biblioclub.ru/index.php?page=book\\_view\\_red&book\\_id=467137](http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=467137)

3. Климова Г., Шутов Е., Шарапова И. Industrial Energy Efficiency: study aid / Г.Климова, Е.Шутов, И., Шарапова Издательство: Издательство Томского политехнического университета, 2015.

Режим доступа: [http://biblioclub.ru/index.php?page=book\\_view\\_red&book\\_id=442110](http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=442110)

#### 7.1.3. Учебно-методическое обеспечение

1. Английский язык для студентов Горного университета: Учебное пособие. Сост. И.Г. Герасимова, Ю.Е. Мурзо, Ю.М. Сищук. СПб, 2018. – 161 с.

Режим доступа: [http://irbis.spmi.ru/jirbis2/index.php?option=com\\_irbis&view=irbis&Itemid=374&task=set\\_static\\_req&bns\\_string=NWPIB,ELC,ZAPIS&req\\_irb=<.>I=4%D0%98%28%D0%90%D0%BD%D0%B3%D0%BB%2E%29%2F%D0%93%2037%2D231217415<.>](http://irbis.spmi.ru/jirbis2/index.php?option=com_irbis&view=irbis&Itemid=374&task=set_static_req&bns_string=NWPIB,ELC,ZAPIS&req_irb=<.>I=4%D0%98%28%D0%90%D0%BD%D0%B3%D0%BB%2E%29%2F%D0%93%2037%2D231217415<.>)

2. Грамматика научного текста: методические указания для самостоятельной работы иностранных студентов [Электронный ресурс] / Горный университет. Сост. О.Г. Згурская СПб., 2012. 26с. Б. ц.

Режим доступа: [http://irbis.spmi.ru/jirbis2/index.php?option=com\\_irbis&view=irbis&Itemid=374&task=set\\_static\\_req&bns\\_string=NWPIB,ELC,ZAPIS&req\\_irb=<.>I=%D0%90%2088199%2F%D0%93%2076%2D751093<.>](http://irbis.spmi.ru/jirbis2/index.php?option=com_irbis&view=irbis&Itemid=374&task=set_static_req&bns_string=NWPIB,ELC,ZAPIS&req_irb=<.>I=%D0%90%2088199%2F%D0%93%2076%2D751093<.>)

## **7.2. Базы данных, электронно-библиотечные системы, информационно-справочные и поисковые системы**

1. Электронная библиотека Российской Государственной Библиотеки (РГБ):

Режим доступа: <http://www.rsl.ru/>

2. Электронно-библиотечная система «Университетская библиотека онлайн»:

Режим доступа: <https://biblioclub.ru/>

3. Электронно-библиотечная система Znanium.com:

Режим доступа: <http://znanium.com/>

4. Электронно-библиотечная система издательского центра «Лань»:

Режим доступа: <https://e.lanbook.com/books>

5. Научная электронная библиотека «Scopus»:

Режим доступа: <https://www.scopus.com>

6. Электронный словарь Multitran:

Режим доступа: <http://www.multitran.ru>

## **8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **8.1. Материально-техническое оснащение аудиторий:**

#### **Аудитории для проведения практических занятий.**

*16 посадочных мест*

**Оснащённость:** Стол аудиторный для студентов - 9 шт., стул аудиторный - 16 шт., кресло для преподавателя - 1 шт., доска настенная белая магнитно-маркерная – 1 шт., переносная настольная трибуна – 1 шт., неттоп Lenovo M 700Tiny - 1 шт. (возможность доступа к сети «Интернет»), монитор – 1 шт., телевизор ЖК - 1 шт., плакат – 4 шт.

**Перечень лицензионного программного обеспечения:** Microsoft Windows 7 Professional (Microsoft Open License 49379550 от 29.11.2011), Microsoft Office 2007 Standard (Microsoft Open License 42620959 от 20.08.2007), Антивирусное программное обеспечение Kaspersky Endpoint Security (Договор № Д810(223)-12/17 от 11.12.17), 7-zip (свободно распространяемое ПО), Foxit Reader (свободно распространяемое ПО), Foxit Reader (свободно распространяемое ПО), SeaMonkey (свободно распространяемое ПО), Chromium (свободно распространяемое ПО), Java Runtime Environment (свободно распространяемое ПО), doPDF (свободно распространяемое ПО), GNU Image Manipulation Program (свободно распространяемое ПО), Inkscape (свободно распространяемое ПО), XnView (свободно распространяемое ПО), K-Lite Codec Pack (свободно распространяемое ПО), FAR Manager (свободно распространяемое ПО).

*28 посадочных мест*

**Оснащённость:** Стол аудиторный для студентов – 15 шт., стул аудиторный - 28 шт., кресло для преподавателя – 1 шт., доска настенная белая магнитно-маркерная – 1 шт., переносная настольная трибуна - 1 шт., проекционный телевизор Samsung - 1 шт., неттоп Lenovo M 700Tiny – 1 шт. (возможность доступа к сети «Интернет»), монитор – 1 шт., телевизор ЖК – 1 шт., плакат – 4 шт.

**Перечень лицензионного программного обеспечения:** Microsoft Windows 7 Professional (Microsoft Open License 49379550 от 29.11.2011), Microsoft Office 2007 Standard (Microsoft Open License 42620959 от 20.08.2007), Антивирусное программное обеспечение Kaspersky Endpoint Security (Договор № Д810(223)-12/17 от 11.12.17), 7-zip (свободно распространяемое ПО), Foxit Reader (свободно распространяемое ПО), Foxit Reader (свободно распространяемое ПО), SeaMonkey (свободно распространяемое ПО), Chromium (свободно распространяемое ПО), Java

Runtime Environment (свободно распространяемое ПО), doPDF (свободно распространяемое ПО), GNU Image Manipulation Program (свободно распространяемое ПО), Inkscape (свободно распространяемое ПО), XnView (свободно распространяемое ПО), K-Lite Codec Pack (свободно распространяемое ПО), FAR Manager (свободно распространяемое ПО).

#### *12 посадочных мест*

**Оснащённость:** Стол аудиторный для студентов - 7 шт., стул аудиторный - 12 шт., кресло для преподавателя – 1 шт., доска настенная белая магнитно-маркерная – 1 шт.; переносная настольная трибуна-1 шт., неттоп Lenovo M 700Tiny – 1 шт. (возможность доступа к сети «Интернет»), монитор – 1 шт., телевизор ЖК – 1 шт., плакат – 7 шт.

**Перечень лицензионного программного обеспечения:** Microsoft Windows 7 Professional (Microsoft Open License 49379550 от 29.11.2011), Microsoft Office 2007 Standard (Microsoft Open License 42620959 от 20.08.2007), Антивирусное программное обеспечение Kaspersky Endpoint Security (Договор № Д810(223)-12/17 от 11.12.17), 7-zip (свободно распространяемое ПО), Foxit Reader (свободно распространяемое ПО), Foxit Reader (свободно распространяемое ПО), SeaMonkey (свободно распространяемое ПО), Chromium (свободно распространяемое ПО), Java Runtime Environment (свободно распространяемое ПО), doPDF (свободно распространяемое ПО), GNU Image Manipulation Program (свободно распространяемое ПО), Inkscape (свободно распространяемое ПО), XnView (свободно распространяемое ПО), K-Lite Codec Pack (свободно распространяемое ПО), FAR Manager (свободно распространяемое ПО).

## **8.2. Помещения для самостоятельной работы:**

1. Оснащённость помещения для самостоятельной работы (Учебный центр №1): 13 посадочных мест. Стул – 25 шт., стол – 2 шт., стол компьютерный – 13 шт., шкаф – 2 шт., доска аудиторная маркерная – 1 шт., АРМ учебное ПК (монитор + системный блок) – 14 шт. Доступ к сети «Интернет», в электронную информационно-образовательную среду Университета.

**Перечень лицензионного программного обеспечения:** Microsoft Windows 7 Professional (Договор № 1105-12/11 от 28.12.2011 «На поставку компьютерного оборудования», Microsoft Open License 49379550 от 29.11.2011); Microsoft Office 2007 Professional Plus (Microsoft Open License 45207312 от 03.03.2009), антивирусное программное обеспечение: Kaspersky Endpoint Security (Договор № Д810(223)-12/17 от 11.12.17), 7-zip (свободно распространяемое ПО), Foxit Reader (свободно распространяемое ПО), Foxit Reader (свободно распространяемое ПО), SeaMonkey (свободно распространяемое ПО), Chromium (свободно распространяемое ПО), Java Runtime Environment (свободно распространяемое ПО), doPDF (свободно распространяемое ПО), GNU Image Manipulation Program (свободно распространяемое ПО), Inkscape (свободно распространяемое ПО), XnView (свободно распространяемое ПО), K-Lite Codec Pack (свободно распространяемое ПО), FAR Manager (свободно распространяемое ПО).

2. Оснащённость помещения для самостоятельной работы (Учебный центр №2): 17 посадочных мест. Доска для письма маркером – 1 шт., рабочие места студентов, оборудованные ПК с доступом в сеть Университета – 17 шт., мультимедийный проектор – 1 шт., АРМ преподавателя для работы с мультимедиа – 1 шт. (системный блок, мониторы – 2 шт.), стол – 18 шт., стул – 18 шт. Доступ к сети «Интернет», в электронную информационно-образовательную среду Университета.

**Перечень лицензионного программного обеспечения:** Microsoft Windows 7 Professional (Договор № 1105-12/11 от 28.12.2011 «На поставку компьютерного оборудования», Microsoft Open License 49379550 от 29.11.2011); Microsoft Office 2007 Professional Plus (Microsoft Open License 45207312 от 03.03.2009), антивирусное программное обеспечение: Kaspersky Endpoint Security (Договор № Д810(223)-12/17 от 11.12.17), 7-zip (свободно распространяемое ПО), Foxit Reader (свободно распространяемое ПО), Foxit Reader (свободно распространяемое ПО), SeaMonkey (свободно распространяемое ПО), Chromium (свободно распространяемое ПО), Java Runtime Environment (свободно распространяемое ПО), doPDF (свободно распространяемое ПО), GNU Image Manipulation Program (свободно распространяемое ПО), Inkscape (свободно

распространяемое ПО), XnView (свободно распространяемое ПО), K-Lite Codec Pack (свободно распространяемое ПО), FAR Manager (свободно распространяемое ПО).

3. Оснащённость помещения для самостоятельной работы (Инженерный корпус): 16 посадочных мест. Стол компьютерный для студентов (тип 4) - 3 шт., стол компьютерный для студентов (тип 6) - 2 шт., стол компьютерный для студентов (тип 7) - 1 шт., кресло преподавателя (сетка, цвет черный) - 17 шт., доска напольная мобильная белая магнитно-маркерная «Magnetoplan» 1800мм×1200мм - 1 шт., моноблок Lenovo M93Z Intel Q87 - 17 шт., плакат - 5 шт. Доступ к сети «Интернет», в электронную информационно-образовательную среду Университета. Перечень лицензионного программного обеспечения: Microsoft Windows 7 Professional (Microsoft Open License 49379550 от 29.11.2011); Microsoft Office 2007 Professional Plus (Microsoft Open License 46431107 от 22.01.2010); CorelDRAW Graphics Suite X5 (Договор №559-06/10 от 15.06.2010 «На поставку программного обеспечения»), Autodesk product: Building Design Suite Ultimate 2016, product Key: 766H1, антивирусное программное обеспечение: Kaspersky Endpoint Security (Договор № Д810(223)-12/17 от 11.12.17), 7-zip (свободно распространяемое ПО), Foxit Reader (свободно распространяемое ПО), Foxit Reader (свободно распространяемое ПО), SeaMonkey (свободно распространяемое ПО), Chromium (свободно распространяемое ПО), Java Runtime Environment (свободно распространяемое ПО), doPDF (свободно распространяемое ПО), GNU Image Manipulation Program (свободно распространяемое ПО), Inkscape (свободно распространяемое ПО), XnView (свободно распространяемое ПО), K-Lite Codec Pack (свободно распространяемое ПО), FAR Manager (свободно распространяемое ПО), Cisco Packet Tracer 7.1 (свободно распространяемое ПО), Quantum GIS (свободно распространяемое ПО), Python (свободно распространяемое ПО), R (свободно распространяемое ПО), Rstudio (свободно распространяемое ПО), SMath Studio (свободно распространяемое ПО), GNU Octave (свободно распространяемое ПО), Scilab (свободно распространяемое ПО).

### **8.3. Помещения для хранения и профилактического обслуживания оборудования:**

1. Центр новых информационных технологий и средств обучения (Учебный центр №1):

Оснащённость: персональный компьютер - 2 шт. (доступ к сети «Интернет»), монитор - 4 шт., сетевой накопитель - 1 шт., источник бесперебойного питания - 2 шт., телевизор плазменный Panasonic - 1 шт., точка Wi-Fi - 1 шт., паяльная станция - 2 шт., дрель - 5 шт., перфоратор - 3 шт., набор инструмента - 4 шт., тестер компьютерной сети - 3 шт., баллон со сжатым газом - 1 шт., паста теплопроводная - 1 шт., пылесос - 1 шт., радиостанция - 2 шт., стол - 4 шт., тумба на колесиках - 1 шт., подставка на колесиках - 1 шт., шкаф - 5 шт., кресло - 2 шт., лестница Alve - 1 шт.

Перечень лицензионного программного обеспечения: Microsoft Windows XP Professional (ГК № 797-09/09 от 14.09.09 "На поставку компьютерного оборудования"), Microsoft Windows 7 Professional (Лицензионное соглашение Microsoft Open License 60799400 от 20.08.2012), Microsoft Office 2010 Professional Plus (Лицензионное соглашение Microsoft Open License 60799400 от 20.08.2012), антивирусное программное обеспечение: Kaspersky Endpoint Security (Договор № Д810(223)-12/17 от 11.12.17), 7-zip (свободно распространяемое ПО), Foxit Reader (свободно распространяемое ПО), Foxit Reader (свободно распространяемое ПО), SeaMonkey (свободно распространяемое ПО), Chromium (свободно распространяемое ПО), Java Runtime Environment (свободно распространяемое ПО), doPDF (свободно распространяемое ПО), GNU Image Manipulation Program (свободно распространяемое ПО), Inkscape (свободно распространяемое ПО), XnView (свободно распространяемое ПО), K-Lite Codec Pack (свободно распространяемое ПО), FAR Manager (свободно распространяемое ПО).

2. Центр новых информационных технологий и средств обучения (Учебный центр №2):

Оснащённость: стол - 5 шт., стул - 2 шт., кресло - 2 шт., шкаф - 2 шт., персональный компьютер - 2 шт. (доступ к сети «Интернет»), монитор - 2 шт., МФУ - 1 шт., тестер компьютерной сети - 1 шт., баллон со сжатым газом - 1 шт., шуруповерт - 1 шт.

Перечень лицензионного программного обеспечения: Microsoft Windows 7 Professional (Лицензионное соглашение Microsoft Open License 60799400 от 20.08.2012), Microsoft Office 2007

Professional Plus (Лицензионное соглашение Microsoft Open License 46431107 от 22.01.2010), антивирусное программное обеспечение: Kaspersky Endpoint Security (Договор № Д810(223)-12/17 от 11.12.17), 7-zip (свободно распространяемое ПО), Foxit Reader (свободно распространяемое ПО), Foxit Reader (свободно распространяемое ПО), SeaMonkey (свободно распространяемое ПО), Chromium (свободно распространяемое ПО), Java Runtime Environment (свободно распространяемое ПО), doPDF (свободно распространяемое ПО), GNU Image Manipulation Program (свободно распространяемое ПО), Inkscape (свободно распространяемое ПО), XnView (свободно распространяемое ПО), K-Lite Codec Pack (свободно распространяемое ПО), FAR Manager (свободно распространяемое ПО).

3. Центр новых информационных технологий и средств обучения (Инженерный корпус)  
Оснащённость: стол - 2 шт., стул - 4 шт., кресло - 1 шт., шкаф - 2 шт., персональный компьютер - 1 шт. (доступ к сети «Интернет»), веб-камера Logitech HD C510 - 1 шт., колонки Logitech - 1 шт., тестер компьютерной сети - 1 шт., дрель - 1 шт., телефон - 1 шт., набор ручных инструментов - 1 шт.

Перечень лицензионного программного обеспечения: Microsoft Windows 7 Professional (Лицензионное соглашение Microsoft Open License 48358058 от 11.04.2011), Microsoft Office 2007 Professional Plus (Лицензионное соглашение Microsoft Open License 46431107 от 22.01.2010), антивирусное программное обеспечение: Kaspersky Endpoint Security (Договор № Д810(223)-12/17 от 11.12.17), 7-zip (свободно распространяемое ПО), Foxit Reader (свободно распространяемое ПО), Foxit Reader (свободно распространяемое ПО), SeaMonkey (свободно распространяемое ПО), Chromium (свободно распространяемое ПО), Java Runtime Environment (свободно распространяемое ПО), doPDF (свободно распространяемое ПО), GNU Image Manipulation Program (свободно распространяемое ПО), Inkscape (свободно распространяемое ПО), XnView (свободно распространяемое ПО), K-Lite Codec Pack (свободно распространяемое ПО), FAR Manager (свободно распространяемое ПО).

#### **8.4. Лицензионное программное обеспечение:**

Microsoft Windows 7 Professional

Microsoft Office 2007 Professional Plus